

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійні програми «Арабська мова та література», «Китайська мова та література» та «Японська мова і література» першого (бакалаврського рівня) галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.06 Східні мови та літератури (переклад включно)

Освітньо-професійні програми «Арабська мова та література», «Китайська мова та література» та «Японська мова і література», які розробила кафедра сходознавства ім. проф. Я. Дашкевича, є системою документів, затверджених Львівським національним університетом ім. І. Франка з урахуванням вимог ринку праці. Результати навчання дозволяють випускникам проектувати професійну діяльність, знаходити шляхи для подальшого вдосконалення та росту. Кадрове забезпечення програм відповідає профілю дисциплін.

В освітній програмі чітко зазначено мету, зміст, очікувані результати навчання. Особливе місце відведено професійній придатності випускників. Програма є унікальною, оскільки студенти здобувають знання не тільки з профілюючої східної мови, а й української, оскільки на даному етапі відчувається гострий брак спеціалістів, які грамотно володіють обома мовами. Здобуття перекладацької компетентності забезпечується такими дисциплінами: «Теорія і практика перекладу», «Актуальні проблеми художнього перекладу текстів східними мовами», «Особливості усного перекладу», «Суспільно-політичний переклад». Крім того, студенти проходять перекладацьку практику, що сприяє удосконаленню їхніх умінь та навичок.

Враховуючи перелік наявних дисциплін, у майбутньому пропонуємо додати предмет «Основи науково-технічного перекладу», оскільки обсяг замовлень на переклад технічних інструкцій та документів є досить великим. Також рекомендуємо збільшити кількість пар з дисциплін, які стосуються перекладу.

Підсумовуючи зазначимо, що дані освітньо-професійні програми мають комплексний та цільовий підхід для підготовки кваліфікованих спеціалістів, які володіють усіма необхідними знаннями, навиками та компетентностями для професійної діяльності. Рецензовані освітньо-професійні програми рекомендуємо для підготовки студентів за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.06 Східні мови та літератури (переклад включно).

Керівник

Компанія перекладу "Manter"



[Handwritten signature in blue ink]